

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



NOS REPORTAGES
Retrouvez nos récents articles à
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici



ALIMENTATION
Vous êtes gourmand?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

voyage



CROISIÈRES Le crime s'invite à bord → V6

MYTHIQUE

YUKON

S'IL EST UN COIN DU CANADA, HORS QUÉBEC, OÙ L'ON RENCONTRE DES FRANCOPHONES, C'EST BIEN LE YUKON... TERRE D'AVENTURES IL RESTE, PAR-DELÀ L'ÉPOQUE DE LA RUÉE VERS L'OR, AVEC CE PETIT PLUS DE FRANCOPHILIE QUI LUI DONNE UN CHARME FOU. → V4

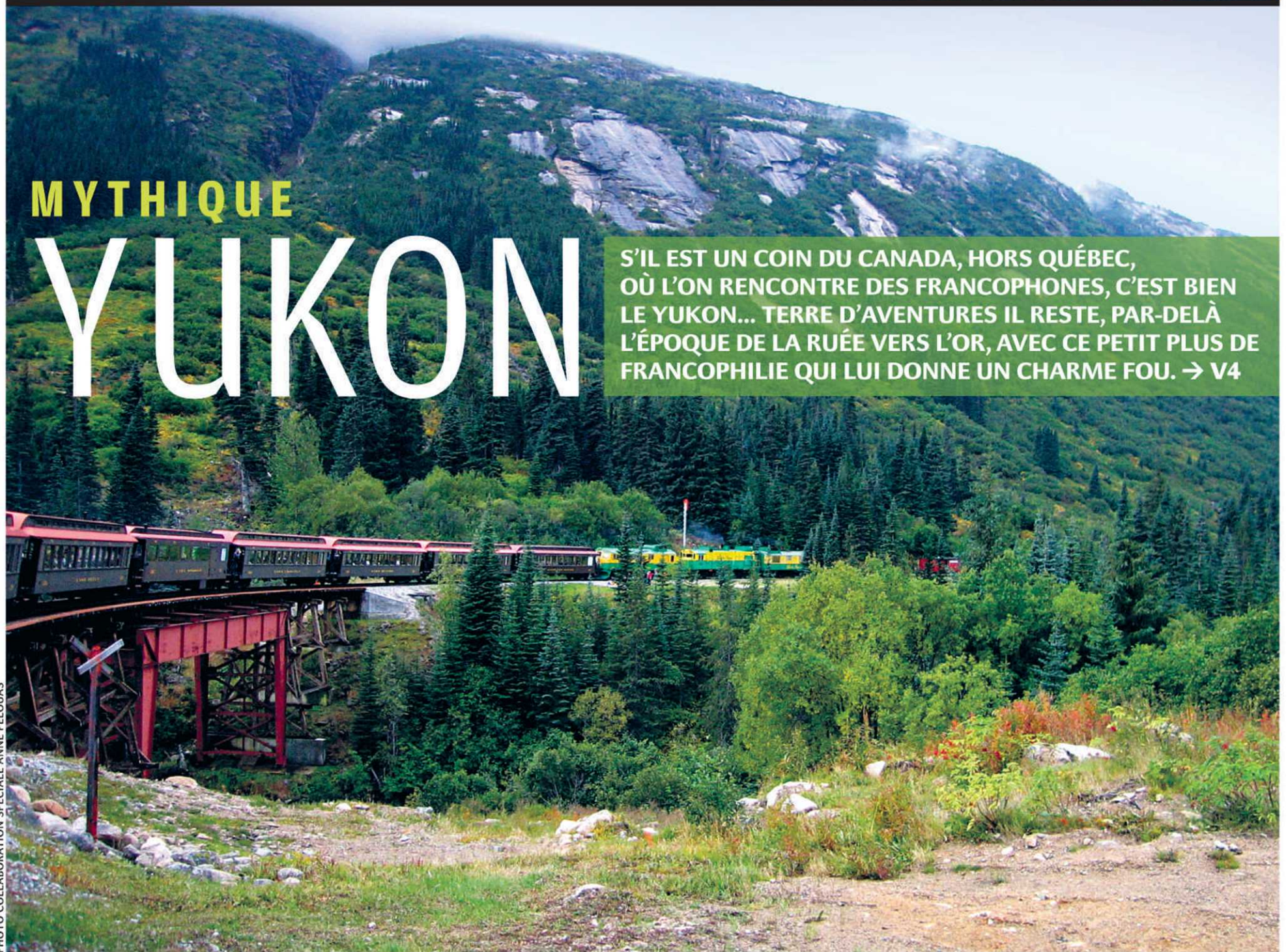


PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOUAS

GROUPES CROISIÈRES - ACCOMPAGNEMENT GARANTI!



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330

BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882

www.laurierduvallon.com



À partir de
2599\$

ANTILLES DU SUD À BORD DU RUBY PRINCESS

18 janvier 2010 • 11 nuits

Fort Lauderdale, Princess Cays, St-Thomas, Dominique, Grenade, Curaçao, Aruba

• Vols de Québec • 1 nuit d'hébergement à Fort Lauderdale avec petit-déjeuner
• Croisière • Taxes • Tous les transferts • Accompagnateur GARANTI

TARIF TRÈS AVANTAGEUX!



À partir de
2699\$

CARAÏBES DE L'EST À BORD DU OASIS OF THE SEAS

26 février 2010 • 8 nuits

Fort Lauderdale, St-Thomas, St-Martin, Nassau

• Vols de Québec • 1 nuit d'hébergement à Fort Lauderdale avec petit-déjeuner
• Croisière • Pourboires • Taxes • Tous les transferts • Accompagnateur GARANTI

LE PLUS GROS NAVIRE AU MONDE!

Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3,50/1000\$). Permis du Québec. Prix à partir de, par personne en occ. double, cabine intérieure.



La mosquée Mohammed Al-Amin domine l'entrée est du centre-ville. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

48 heures

Catherine Handfield

La Presse

Au début des années 90, le gouvernement libanais a entrepris un colossal programme de reconstruction du centre-ville de Beyrouth, détruit une décennie plus tôt par la guerre civile. Aujourd'hui, les ruines ont laissé leur place à une capitale moderne et luxueuse où le visiteur peut rêver de tous les excès... à condition d'en avoir les moyens.

Jour 1

10H La circulation

Le bruit des klaxons et l'odeur de cigarette me réveillent. Le chauffeur de l'autocar qui nous conduit à Beyrouth fume, visiblement exaspéré par une camionnette qui zigzague devant lui. Le centre-ville de la capitale libanaise est minuscule à l'horizon, mais déjà, le boulevard est congestionné et la circulation, anarchique.

Le long de la route, de larges affiches publicitaires proposent griffes de cheveux et lingerie fine. Des marchands de fruits offrent leur arrivage du jour entre des rangées de palmiers et des amoncellements de déchets. Ça et là, une poignée de bâtiments criblés de balles rappellent la guerre civile des années 80.

12H Le centre-ville

Nous déposons nos bagages dans une pension du quartier Gemmayzeh et filons à pied vers le centre-ville. Le contraste avec les quartiers périphériques est frappant. La circulation est toujours aussi dense, mais les voitures sont luxueuses. Les rues sont propres et les immeubles, modernes.



Premier arrêt : la mosquée Mohammed Al-Amin, dont les murs jaune tendre et le toit bleu roi dominant l'entrée est du centre-ville. Elle aussi est flambant neuve, achevée il y a moins de deux ans. Ses 13 immenses lustres de cristal suspendus au plafond nous soufflent.

À quelques mètres, la place de l'Étoile, où convergent six rues piétonnes, a été reconstruite à l'identique après la guerre civile. Certains ont comparé à Disneyland ses façades jaunes calquées sur le style classique français, mais n'empêche, c'est joli. Après un peu de lèche-vitrine dans les boutiques de luxe, sur une terrasse nous savourons quelques mezzés, de petites bouchées que l'on mange avec du pain pita.

Nous prenons ensuite la direction du port et longeons tranquillement la mer Méditerranée. L'ampleur de la reconstruction du centre-ville nous saute aux yeux. Le paysage est hérissé de grues. La poussière s'accumule sur les feuilles des rares arbustes. Et tout autour s'élèvent hôtels et immeubles de luxe destinés aux riches hommes d'affaires du monde arabe.

16H La Corniche

Le soleil de fin d'après-midi nous assomme mais, déterminés, nous atteignons finalement la Corniche, une promenade de 2 km qui surplombe la mer. Des enfants roulent à vélo, des joggeurs s'entraînent et des femmes discutent sur les bancs colorés.

En bas, sur les rochers, quelques pêcheurs tendent leurs lignes. Des hommes et des garçons plongent dans la mer. Personne ne semble se formaliser des contenants vides qui valsent avec les vagues.

Club Aventure.com
Conférences Voyages d'aventure

PRÉSENTATIONS GRATUITES !

11:00	12:30	14:00	15:30
Vietnam	Égypte	Thaïlande	Grenadines en catamaran

Dimanche le 13 septembre 2009
Hôtel Quartier 2955, boul. Laurier, Québec (stationnement gratuit)

R.S.V.P. auprès de votre conseiller accrédité ou resa@clubaventure.com

clubvoyages	Club Voyages Qué-bourg 418 626-3061	Club Voyages Cap Rouge 418 656-9595
Club Aventure Québec 418 687-9043	Club Voyages Place Laurier 418 651-8108	Club Voyages Lévis 418 833-1942
Club Voyages Tourbec 418 522-2791	Club Voyages La Capitale 418 627-5955	Club Voyages Alfa 418 653-6099
Club Voyages Élysée 418 653-6221	Club Voyages St-Jean Chrysostome 418 834-3434	

LES FÊTES sous le soleil du MEXIQUE

PUERTO VALLARTA EXCLUSIF

Si vous réservez avant le 2 octobre 2009

Transport de Québec inclus
Vol direct de Mtl à Puerto Vallarta
Hôtel Decameron Los Cocos***
Formule club tout inclus
Autres hôtels offerts : 2 sem. : 2549\$
• Royal Decameron, Complex****
• Las Palmas by the Sea****

Départ 22 décembre 2009
2 sem. / 2149\$

Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 24 ans!
Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012

Détenteur d'un permis du Québec

à Beyrouth



Pour 15 \$ par personne, le beach club de Beyrouth propose une piscine avec vue sur la mer. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Au bout de la Corniche, arrêtez-vous au café Manara pour boire une bière, manger quelques mezzés et assister au coucher du soleil sur la Méditerranée. À l'horizon, les villages blancs semblent dévaler le Mont-Liban, la chaîne de montagnes qui entoure la capitale libanaise.

même mois. Je change vite d'attitude, ravie par ce musée à aires ouvertes, où la lumière rend justice à la beauté des collections.

En sortant, l'hippodrome de Beyrouth, l'un des rares endroits au Moyen-Orient où il est légal de parier, pique notre curiosité. Nous achetons une pizza au thym et trouvons une place dans

les gradins bétonnés, amusés par la ferveur des joueurs qui nous entourent.

13H Hamra

Nous reprenons nos vélos en direction de Hamra, quartier cultu-

rel, commercial et étudiant de l'ouest de Beyrouth. Nous flânonnons une bonne demi-heure dans la rue Hamra, qui rappelle la rue Sainte-Catherine, à Montréal, avant de nous diriger vers la côte ouest de Beyrouth pour admirer les rochers aux Pigeons, qui se dressent à quelques encablures du rivage.

16H Le beach club

Le soleil tape fort, et chaque coup de pédale demande un effort. Nous ne pensons qu'à une chose : sauter à l'eau. Puisque la plage municipale est reconnue pour être polluée et fréquentée uniquement par des hommes, nous optons pour un beach club.

Pour 15 \$ par personne, nous passons le reste de l'après-midi au bord d'une piscine avec vue sur la mer, au son d'une musique lounge. À la surface de l'eau, si chaude qu'elle nous rafraîchit à

peine, flotte un léger film d'huile solaire. En revanche, quel bonheur de se prélasser sur des chaises longues, verre de limonade à la main!

23H La vie nocturne

Après un excellent repas de sushis, la dernière destination s'impose d'elle-même : il faut goûter à la vie nocturne de Beyrouth, réputée dans tout le Moyen-Orient.

Perché sur le toit d'un immeuble au bord de la mer, le Sky est l'une des nombreuses boîtes huppées de la ville. À la lueur des torches, la jeunesse dorée de Beyrouth, habillée à la dernière mode, y partage des bouteilles de champagne et d'alcool fort.

À 30 \$ pour deux consommations, nous ne nous attardons pas trop... Mais assez pour admirer la vue splendide. Au loin, une pluie d'étoiles semble dévaler le Mont-Liban.

Jour 2

9H Le musée national

Les distances sont longues à Beyrouth, et les taxis, onéreux. Pourquoi ne pas louer un vélo? Après avoir avalé un œuf à la coque, de l'hummus et des olives (le déjeuner typique au Liban), nous visitons une boutique de location et nous informons des règles de circulation pour les cyclistes. «Il n'y en a pas», répond l'employé, amusé.

Nous enfourchons nos vélos en direction du musée national. Je ne déborde pas d'enthousiasme, moi qui me suis farci les musées d'Istanbul et de Damas dans le

3005077

Club Aventure Voyages Offrez-vous enfin le vrai paradis

Air Tahiti Nui

POLYNÉSIE FRANÇAISE Janvier, février et mars 2010

4650\$ CAD par personne occ. double*

Tahiti - Moorea - Bora Bora avec les hôtels Sofitel. 2 jours à Tahiti chambre avec vue sur le lagon incluant 2 repas par jour, 4 jours à Moorea en bungalow jardin de luxe, incluant 2 repas par jour, 4 jours à Bora Bora en bungalow sur pilotis incluant 2 repas par jour. (Possibilité de rallonger le séjour)

Vols aller-retour Los Angeles-Papeete, colliers de fleurs, tous les transferts terrestres et aériens, hébergement en formule repas.

* Le tarif peut varier selon les classes de services des CPN aériennes ainsi que le taux de change excluant la taxe de l'OPC (.35%) 3,50\$ par tranche de 1000\$, la taxe polynésienne de séjour payable sur place (1,5 euro par jour par pers.).

INFO : 1164, de Bourlamaque (Québec) • 418 687-9043
1 800 361-9043 • www.clubaventurequebec.com

3005134

VOYAGES LAMBERT

À QUÉBEC, LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE 2009
LIEU : HOTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER

RENCONTRES D'INFORMATION

12h00

- L'ÉGYPTE - DES OASIS AU LAC NASSER -
Départ : 7 mars 2010
- VIETNAM & CAMBODGE -
Départs : 16 nov. 2009 & 27 jan. 2010

14h00

- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE -
Départ : 24 janvier 2010
- LE MAROC AUTREMENT ! -
Départ : 10 avril 2010

16h00

- SPLENDEURS D'AFRIQUE AUSTRALE -
Départ : 4 mai 2010
- SYRIE & JORDANIE -
Départ : 28 avril 2010

www.voyages-lambert.com
1.800.667.8042



Transport en commun inclus.

CUBA

529\$

VARADERO
Gran Caribe Club Puntarena
Cameleon 3+★
7 nuits tout inclus | Chambre
11 et 18 septembre

CUBA

729\$

VARADERO
Sirenis La Salina Varadero
Cameleon Or 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
11 et 18 septembre

MEXIQUE

899\$

RIVIERA MAYA
Catalonia Playa
Maroma 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
11, 18 et 25 septembre

NOLITOURS
C'est tout inclus.

La nouvelle brochure 2009-2010 est arrivée!

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES **clubvoyages** 1 866 777-0608 **AMERICAN EXPRESS** Carlson Wagonlit Voyages 1 800-CARLSON **Voyages** 1 888 549-5559 **VASCO** 1 888 628-2726 **Voyages Sears** En magasin 1 866 359-7327 **VOYAGES EN DIRECT** OU **WWW.NOLITOURS.COM** 1 877 877-8812

Départs de Québec, sauf Riviera Maya au départ de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 5 au 7 septembre 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2009-2010 de Nolitours. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Aventures au nord



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOUS

Anne Péloous
Collaboration spéciale

Whitehorse, porte d'entrée du Yukon, est la «petite» capitale d'un grand territoire encore largement sauvage. Malgré son architecture nord-américaine et ses rues taillées au couteau, la ville ne manque pas d'intérêt, surtout comme port d'attache d'échappées plus lointaines. Elle s'est construite au bord de la rivière Yukon, dans une vallée encadrée par deux chaînes de montagnes, à la faveur des belles années du Klondike.

Comme entrée en matière, le musée MacBride, pittoresque cabane en bois rond au toit couvert d'herbe, est parfait. Son exposition permanente raconte toute l'histoire de la fièvre de l'or, formidable épopée qui poussa quelque 100 000 personnes, Américains, Européens mais aussi Québécois, à tout abandonner dans les années 1897-1899 pour tenter de faire fortune au Yukon. La «grande rivière» servit de voie navigable pour rejoindre l'épicentre du Klondike, à Dawson City. Le musée un peu bric-à-brac explique autant le travail des premiers chercheurs d'or que l'organisation de la vie collective, avec salle de barbier, cuisine, outils de

mineurs, maquettes... Non loin de là, sur la berge, trône le S.S. Klondike, bateau-vapeur à aube qui naviguait dans les années 30 sur la ligne fluviale Whitehorse-Dawson et qu'on peut visiter en tour guidé. À la sortie de la ville, côté sud, l'attraction principale est le canyon Miles. Si ses parois rapprochées impressionnent vues de la route, qu'en était-il des pionniers en route pour Dawson qui devaient porter pour contourner les rapides du Yukon, aujourd'hui disparus pour cause de barrage? Une balade à pied ou à vélo de montagne sur la piste du Millénaire et le sentier en boucle du fleuve Yukon permet d'en apprécier toute la

beauté naturelle, avec oiseaux et fleurs sauvages en prime.

FRANCO-RENCONTRES

En filant vers le sud via l'autoroute South Klondike, on se perd vite dans la taïga... mais c'est pour mieux retrouver un visage connu, celui de Marcelle Fressineau. Elle nous accueille avec un chiot husky dans les bras. Surprise, car on la connaît bien au Québec, cette jurassienne-Suisse qui a passé 12 ans en Mauricie à la tête d'une entreprise de tourisme d'aventure! Un jour, la musher a de nouveau plié bagage avec Gilles Proteau et sa meute pour partir au Yukon. Elle connaissait bien le terrain, ayant participé deux fois à la Yukon Quest, la fameuse course internationale de traîneaux à chiens. «Ici, l'hiver est plus long qu'au Québec. Il y a plus de montagnes et de possibilités d'expéditions», explique-t-elle en montrant, du chenil qui jointe sa maison en bois rond, la vaste étendue de leur terrain de jeu, adossé aux montagnes Saint-Elias. Leur compagnie, Alayuk, accueille aussi bien des Japonais

venus pour deux jours voir des aurores boréales que d'autres pour une expédition en traîneau à chiens l'hiver, à pied, à vélo de montagne, à cheval ou en canot-camping l'été.

De Whitehorse à Dawson, les visiteurs marchent dans les pas des chercheurs d'or d'autrefois

À une trentaine de kilomètres de Whitehorse, vers l'ouest, on peut plonger dans les eaux chaudes des Takhini Hot Springs, riches en calcium, en magnésium et en fer, à une température de 45 degrés Celsius en toutes saisons! De là, on ira rendre visite à Jean-Pierre Champeval, un Alsacien qui a vendu ses boulangeries françaises pour prendre lui aussi le chemin du Yukon, avec femme et enfant, en 2006. Ils ont acheté 40 hectares de prairies et de forêts en bordure de la rivière Takhini, non loin de la piste de la Yukon Quest. Et ouvert un joli gîte, le Takhini River Lodge, avec écurie attenante et odeur de bon pain garantie! L'autoroute de l'Alaska nous mène ensuite des hauts plateaux et larges vallées au «vrai» pied des montagnes qui abritent le mont Logan, plus haut sommet du Canada (5950 mètres). Le parc Kluane est l'un des plus beaux du Canada. Terrain sauvage par excellence, avec plus de grizzlis que d'humains au mètre carré! Il cache de vastes champs de glace qu'on ne voit qu'à condition de faire un tour d'avion pour survoler les montagnes. À pied, de nombreux sentiers sont accessibles mais mieux vaut se faire accompagner par un guide si l'on a peur des ours. L'un d'eux — le sentier Auriole — donne une bonne idée des écosystèmes de la région. Nommée en l'honneur d'un ancien président français, cette vieille piste de la nation des Tutchones du sud court sur 15 kilomètres en boucle à travers une forêt boréale garnie d'épinettes et de sous-bois colorés par la mousse. À mi-parcours, avec 400 mètres de dénivelé, on aboutit sur une verdoyante prairie



Les maisons «ivres» de Dawson. Ci-dessous : la cabane de Jack London



«Le parc Kluane est l'un des plus beaux du Canada. Terrain sauvage par excellence, avec plus de grizzlis que d'humains au mètre carré!»



Dans le parc Kluane, mieux vaut accrocher ses bagages à l'abri des ours...



Repères

Climat : l'été est court, avec des jours chauds et longs (jusqu'à 22 heures sur 24), tandis que les nuits sont fraîches, surtout en altitude. Septembre est aussi magnifique.

Avion : Air Canada (www.aircanada.com) pour Whitehorse via Toronto et Vancouver.

Où loger : Takhini River Lodge (près de Whitehorse) : 1 867 393 2977; www.takhiniriverlodge.com; Bombay Peggy's (Dawson) : 1 867 993 6969; www.bombaypeggys.com

Forfaits : Alayuk : canot-camping, vélo de montagne, traîneau à chiens (1 867 668 2922; www.alayuk.com); Latitude Destinations : circuit Yukon en français; autotour neuf jours avec hébergement, services et visites guidées en français (1 867 456 70 84; www.latitudeyou.com); Ruby Range Adventure : 5 à 21 jours de canot, notamment la classique descente de la rivière Yukon (1 867 667 2209; www.rubyrange.com)

INFORMATIONS TOURISTIQUES

Tourisme au Yukon : 1 800 661-0494; www.tourismeyukon.ca

Commission canadienne du tourisme : www.canada.travel, www.brochurescanada.com

Parc Kluane : ouvert de mai à septembre. Tél. : 1 867 634-7250; www.pc.gc.ca/klauane

Train White Pass and Yukon Route : 1 800 343-7373; www.wpyr.com

alpine où il fait bon marcher, s'arrêter pique-niquer et admirer, en contrebas, le lac Kluane, tout bleu sous l'effet du soleil.

DAWSON

À 530 kilomètres au nord de Whitehorse, Dawson City est collée sur la frontière avec l'Alaska, à cheval sur le 64° parallèle! Rues en terre battue, trottoirs et pimpantes maisons de bois, saloons, maisons de jeu, palais : on nage en pleine ruée vers l'or dans cette petite ville-musée du Klondike. L'or trouvé en 1896 sur le bord du ruisseau Rabbit a transformé en deux ans un modeste poste de traite au confluent de la rivière Klondike et du fleuve Yukon en une ville grouillante de vie. Même le jeune Jack London, dont on visite la cabane, s'est pris au jeu des prospecteurs de fortune. Une trentaine de bâtiments historiques ont été restaurés par Parcs Canada. Avec Faye Chamberlain, trappeuse et guide colorée qui a quitté la Gaspésie il y a plus de 30 ans, on visite notamment l'église catholique et la banque d'époque, l'Allée du paradis qui accueillait les «filles de petite vertu», en passant devant la vitrine de la mercerie d'Émilie Tremblay, Canadienne française et l'une des premières «Blanches» à avoir emprunté la Chilkoot Trail. À l'écart du centre-ville, le musée de Dawson vaut vraiment le détour, offrant de belles reconstitutions historiques. En soirée, on s'attable au Klondike Kate's, le

UN TRAIN D'OR ET DE SANG

Pour atteindre Dawson, les futurs chercheurs d'or arrivaient par bateau à Skagway en Alaska puis, chargés comme des mules, ils empruntaient la Chilkoot Trail, seule voie de passage par-dessus les montagnes pour rejoindre le lac Bennett d'où ils pouvaient, souvent trois mois plus tard, prendre un bateau pour Dawson. Il leur fallait grimper une pente de 45 degrés sur un sentier rocailleux, franchir un col, redescendre jusqu'au lac : 53 kilomètres de marche, à répéter plusieurs fois pour transporter jusqu'à une tonne de matériel chacun! À l'arrivée, pour ceux qui n'avaient pas abandonné en chemin, la déception était souvent au rendez-vous, les meilleures concessions étant déjà prises... Pendant ce temps, on construisait une voie ferrée, celle de la White Pass and Yukon Route, mais elle ne relia Skagway à Bennett qu'en 1899 et Whitehorse l'année suivante, alors que la fièvre de l'or était tombée...

Il y a deux façons de revivre cette épopée : à pied ou en train. En randonnée pédestre, il faut trois à cinq jours pour franchir la cinquantaine de kilomètres séparant Dyea Town de Bennett, via la

mythique Chilkoot Trail. On campe en chemin sur cette ancienne piste de troc entre autochtones qui fut la courte «autoroute» de la ruée vers l'or. C'est évidemment le meilleur moyen de comprendre ce qu'il fallut de courage et de ténacité à ceux qui rêvaient de trouver de l'or au Yukon. On peut tout de même en avoir une bonne idée en parcourant la région à bord d'un vieux wagon de bois du train touristique *White Pass and Yukon Route*. Au départ de Bennett, il rejoint en une heure et demie Skagway, en Alaska. Voyage dans le temps et décor féérique sont au programme de cette équipée originale qui fait passer de la belle forêt boréale du Yukon au climat quasi-arctique de la taïga, puis au royaume de la caillasse au cœur de la montagne pour redescendre enfin dans la luxuriante végétation de l'Alaska. De la plate-forme extérieure du wagon, dans un cliquetis impressionnant de pièces de métal, on admire les pentes à pic des montagnes, une cascade sonore, un torrent laiteux, un petit lac perdu dans un champ de roches... On est pris de vertige sur un long pont au-dessus d'une gorge profonde mais déjà le tortillard poursuit sa course, peinant seulement un peu dans les montées, puis se faulant comme un serpent dans un étroit couloir d'arbres matures. Quand on en sort, c'est pour apercevoir déjà au loin la grande baie de Skagway.



Marcelle Fressineau, de la compagnie Alayuk, organise des périples en canot-camping, en vélo de montagne et en traîneau à chiens.

<p>Méditerranée • Europe</p> <p>DÉCOUVERTES TUNISIENNES 1869\$ 15 jours • 32 repas • 16 avril 2010</p> <p>SUR LES TRACES D'HANNIBAL 2089\$ 16 jours • 28 repas • 19 février 2010</p> <p>LONG SÉJOUR EN ESPAGNE 2169\$ 22 jours • 40 repas • 5 novembre 2009</p> <p>SUD MAROCAIN 2199\$ 15 jours • 26 repas • 27 février 2010</p> <p>DÉCOUVERTES OTTOMANES* 2199\$ 14 jours / 30 repas • 29 avril 2010</p>		<p>NOUVEAU !</p> <p>Exotik</p> <p>Le Monde</p> <p>TUNISIE 1709\$ 11 fév. 2010 30 JOURS</p> <p>4 ambassadeurs québécois sur place pour vous ! 9 repas par jour Breuvages au souper</p> <p>DÉPARTS SPÉCIAUX : OCT 2009, FÉV ET MARS 2010 • Hôtel Mouradi Palace à Port El Kantaoui • Hôtel Lella Baya à Yasmine-Hammamet</p>		<p>Asie • Moyen-Orient</p> <p>CIRCUIT COULEURS DU VIETNAM 3249\$ 15 jours • 22 repas • 21 février 2010</p> <p>CIRCUIT FANTASIE THAÏLANDAISE 2949\$ 19 jours • 21 repas • 19 janvier 2010</p> <p>ÉGYPTE MAGIQUE 2679\$ 11 Jours • 20 repas • 2 mars 2010</p> <p>MERVEILLES DE LA JORDANIE ET L'ÉGYPTE 5029\$ 16 Jours • 36 repas • 20 février 2010</p> <p>THAÏLANDE LONG SÉJOUR 2649\$ 25 jours • 21 repas • 24 janvier 2010</p> <p>BALI 2949\$ 16 Jours TOUT INCLUS</p> <p>5 excursions gratuites incluses ! MASSAGE GRATUIT</p> <p>HÔTEL MELIA BENOA 5* • Départ 17 JANVIER 2010 •</p>	
<p>Exotik</p> <p>Réservez avant le 17 octobre et économisez jusqu'à 720\$ par couple</p> <p>Pensez vert : Brochures format PDF www.exotiktours.com</p>		<p>vacances Esprit</p> <p>• Circuit Europe accompagné de Montréal • 35 passagers maximum par groupe !</p> <p>MARCHÉ DE NOËL À PRAGUE 1919\$ 8 jours • 7 repas • 3 décembre 2009</p> <p>Vols avec AIR FRANCE Asie: vols avec CHINA AIRLINES</p>			

Voyages Wonder 514-868-9800 et 1 866 750-9800 205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2
www.voyageswonder.com Pour en savoir plus, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h à 18h Détenteur de permis de Québec No: 702106

<p>Séances d'informations 13 Sept. 2009 Hilton Salle Bélair Dimanche à Québec 1100 Boul. René Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7 10:30-12:00 Vietnam & Japon 13:30-15:00 Chine S.V.P Réserver à l'avance Les dépliant de 2010 sont disponibles dès maintenant, Plus de circuits et meilleur prix pour 2010 !</p>	<p>Chine classique 11 Jours 1899\$ Départ: 3 Nov 1899\$ 21 Déc. 2199\$ Visites: Beijing, Xi'an, Suzhou, Luzhi, Shanghai Ce forfait inclut: vols internationaux et domestiques, pension complète, hôtel de 5 étoiles</p> <p>Meilleurs de la Chine & Croisière de Trois Gorges 21 Jours 3 999\$ \$4 099 28 oct \$4 199 7/14 oct Visites: Beijing, Suzhou, Luzhi, Shanghai, Yichang, Trois Gorges, Chongqing, Xi'an, Guilin, Yangshuo, Hongkong (7 Oct. Voyager avec Air Canada)</p>	<p>Chine Splendide 22 Jours spécial 3299\$ Départ garanti: 3/9 Nov 2009 Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Luzhi, Jingzhou, Wuhan Trois Gorges, Chongqing, Xi'an, Guilin, Yangshuo, Guangzhou, Hong Kong</p> <p>Ce forfait inclut: vols internationaux et domestiques, repas, hôtels et bateau de croisière de 5 étoiles</p>	<p>Du Bouddhisme à l'Éclectisme-Inde 20 Jours Départ garanti: 9 Nov 2009 6 849\$ Visites: Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Varanasi, Chennai, Kanchipuram, Mahabalipuram, Pondichéry, Tanjore, Trichy, Madurai, Periyar, Kumarakom, Cochin, Mumbai Tout inclut, Hôtel de 5/4 étoiles</p> <p>Grand Tour du Vietnam 19 Jours 4 299\$ \$4 299 5 nov. (départ garanti) Une extension au Cambodge disponible.</p> <p><small>Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnées dans le programme, transports. La TPS, la TVQ et le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.505/10005 sont inclus.</small></p>
--	---	---	--



Le taux d'agressions sexuelles répertoriées sur les bateaux de croisière est deux fois supérieur à celui enregistré aux États-Unis. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Criminalité à bord : la

André Désiront
La Presse

MONTRÉAL — Les navires de croisière sont-ils des endroits dangereux? Dans un témoignage rendu devant un comité sénatorial américain, un expert qui alimente un blogue sous le nom de Cruise Junkie (www.cruisejunkie.com), Ross Klein, observe qu'on enregistre chaque année à bord des navires de croisière 56,9 agressions sexuelles par 100 000 passagers, un taux deux fois supérieur à celui enregistré aux États-Unis.

De tous les délits répertoriés pendant les croisières, les plus fréquents sont des agressions sexuelles perpétrées par des employés du navire contre des

femmes qui voyagent seules. Ross Klein, qui est professeur à l'Université Memorial, à Terre-Neuve, remarque notamment que les membres de l'équipage qui se rendent coupables d'agression sexuelle viennent souvent de pays où ces méfaits ne sont pas considérés comme des crimes graves.

En outre, ils savent qu'ils bénéficieront d'une impunité relative puisque, dans la majorité des cas, lorsqu'elles apprennent qu'il y a eu agression, les compagnies de croisière se contentent de les débarquer et de les renvoyer dans leur pays. Souvent, ils sont réembauchés par la même société ou par une concurrente. L'association International Cruise Victims (ICV) réclame la tenue d'un regis-

tre dans lequel seraient consignés les noms des employés fautifs. ICV accuse les compagnies de croisière de fermer les yeux, voire d'étouffer l'affaire pour éviter la mauvaise publicité.

Sur son site (www.internationalcruisevictims.org), cet orga-

Les délits les plus fréquents sont des agressions sexuelles perpétrées par des employés du navire

nisme présente des dizaines de témoignages de femmes qui se sont plaintes d'avoir été harcelées ou agressées, parfois par d'autres

Les étapes sympathiques

FORAIT ET IDÉES CADEAUX

MON AGENCE :

Évasion au Manoir Richelieu : transport, hébergement, souper et déjeuner : 6-7 oct. (130\$); tous les dim.-lun. (130\$); sam.-dim. (140\$). Niagara (23 au 27 sept.). Noël en automne : Auberge La Calèche (4 au 6 nov.); Carleton (20 au 22 nov.). Noël au Lac-Étchemin (24 au 26 déc.). Mon agence : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERTE AU MANGE-GRENOUILLE : ☆☆☆

Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois lauréate nationale aux Grands Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. Info et réservation : 418 736-5656, www.aubergedumangegrenouille.qc.ca

AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ☆☆☆

Rimouski, Pointe-au-Père. Maison victorienne construite en 1860 avec vue sur le fleuve. 9 chambres et excellente cuisine. « Spécialité bouillabaisse ». À 5 min du sous-marin Onondaga. 418 722-0822, www.aubergelamareedouce.com

AUBERGE SUR MER : ☆☆☆ NOTRE-DAME-DU-PORTAGE

Auberge gastronomique en bordure du fleuve Saint-Laurent. Forfait Escalade incluant 1 nuit, souper (4 serv.) et p.-dél., service de massothérapie. Forfait Golf, visite des îles. 418 862-0642, 1 888 622-0642, www.aubergesurmer.ca

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE BROMONT : ☆☆☆

Auberge de 40 chambres située directement sur le golf Bromont. Forfait Golf : Une ronde de golf de 18 trous avec voiturette au Golf Bromont, une nuitée avec petit-déjeuner et frais de service. À partir de 129\$ p.p. occ. dble+taxes. www.chateaubromont.com ou 1 888-BROMONT.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889 : ☆☆☆

Oui - C'est vrai - L'Auberge va fermer ses portes en permanence le 12 octobre. Dernière chance pour l'incroyable forfait Antirécession! 1^{er} juin au 1^{er} oct. (dim. au jeudi), 3 jrs/2 nuits, plus le 2^e souper gratuit, à partir de 390\$ par couple! Inclut : vélo, natation au lac, thé et sucreries en A.M., sherry dans le salon, visite de la cave à vins, badminton, croquet et plus. Sur le lac Memphrémagog, 2h30 de Québec et 75 min de Mtl. Prix Quatre Diamants CAA Restaurant. 1 888 843-8686 ou www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE QUILLIAMS : ☆☆☆

Entièrement rénovée (hiver 2008), face au lac Brome, 38 chambres et suites avec balcon. Cuisine raffinée. Grand Prix du tourisme 2006 et Award of Excellence de Wine Spectator. Piscine int. et ext., bain tourbillon et sauna, plage privée. Nouveau spa Aviva. Forfaits, certificats-cadeaux. CAA. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com

CHÂTEAU BROMONT : ☆☆☆

Rendez-vous entre monts et vallée au cœur des activités dans un hébergement exceptionnel. Forfait Golf : Une ronde de golf de 18 trous avec voiturette au Golf Bromont, une nuitée avec petit-déjeuner et frais de service. À partir de 159\$ p.p. occ. dble+taxes. www.chateaubromont.com ou 1 888-BROMONT.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE (1988) INC. :

Vue sur Mt-Orford, 4 min lac Memphrémagog, pistes cyclables, golfs. Domaine privé en pleine nature. Ch. climatisées, piscine chauffée, pique-nique, BBQ, foyer ext. petit-déjeuner inclus. 1 800 567-3530 • www.moteldelapentedouce.qbc.net

CENTRE-DU-QUÉBEC

FORAITS DRUMMONDVILLE - HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ☆☆☆

13 forfaits disponibles : Théâtre Gilles Latulippe (suppl. : 5 et 12 sept., 14h et 20h), Village Québécois d'antan, golf, forfait Escapade, Douce Évasion et Tourbillon de rose. Réservation et infos au www.le-dauphin.com • 1 800 567-0995

CHARLEVOIX

AU MANOIR CHARLEVOIX : ☆☆☆

Vue sur fleuve. Table renommée. Forfaits Romance-Golf-Kayak-Détente et Casino à partir de 76\$/p.p. Autres forfaits aussi disponibles. Laissez-vous enivrer. Nouveau : air climatisé. www.manoircharlevoix.com • 1 800 363-4413, 1 418 665-4413.

AUBERGE LA PIGNORONDE : ☆☆☆

L'Auberge la mieux connue de Charlevoix vous propose son « Forfait Automnal à partir de 129\$/p.p. occ. dble », 2 nts, 2 déj., 1 bouteille de vin, souper table d'hôte du premier soir, tarif spécial pour le souper du 2^e soir. Gastronomie, accueil chaleureux, ambiance, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix. 1 888 554-6004 • www.aubergelapignoronde.com info@aubergelapignoronde.com. Non valide : 9, 10, 11 octobre.

AUBERGE SUR LA CÔTE : ☆☆☆

La Malbaie. Champêtres, intimes, douillettes, ses chambres offrent un séjour proprement inoubliable. Forfaits suggérés. Information : 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises. www.aubergesurlacote.com

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO : ☆☆☆

Le Petit Manoir du Casino vous invite à venir séjourner dans la belle région de Charlevoix pour profiter des dernières belles journées d'été. Nous vous proposons nos tarifs de fin de saison estivale. À cette occasion, nous vous offrons un forfait incluant le souper, la nuitée et le déjeuner à partir de 114,99\$ + taxes à l'hôtel et de 159,99\$ + taxes aux Pavillons en semaine. Notre forfait vedette de ce mois-ci : forfait Hélicoptère. Information-réservation : 1 800 618-2112 • www.petitmanoirducasino.ca

LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée à l'année, sauna, jacuzzis, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, zodiac et plus... 1 877 469-0909, www.versantdumassif.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆

Une aventure gastronomique au moulin... à une heure de Québec! Sentiers pédestres et vélos sur place. Table d'hôte 5 services. Forfait Croisière à l'Isle-aux-Grues à 165\$/pers. www.aubergedesglacis.com, 418 247-7486, 1 877 245-2247.

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
VOTRE ANNONCE.

En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆

Situés près du parc Forillon, 34 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour à quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Nouveauté cette année : des « yourtes et tentes-roulottes » à l'intérieur du parc Forillon. Réservez maintenant avant qu'il ne soit trop tard au 1 866 892-5873 ou au www.gesmat.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT :

Un rendez-vous romantique au bord du fleuve, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. Chambre climatisée, salle de bain privée. Forfaits disponibles. 418 829-2735, 1 800 520-2735, www.aubergechaumonot.com

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Auberge d'inspiration normande avec vue sur le fleuve. Forfait « Souper et Déjeuner ». Piscine chauffée, 49 motels et théâtre d'été. Info hôtel : 1 888 438-2882. Info théâtre : 1 888 363-1329. www.aubergelacoudriere.com

AUBERGE LES VOITURES D'EAU :

La famille Perron vous invite pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Bordure du fleuve, piscine eau salée, chauffée. Cuisine du terroir. Divers forfaits disponibles. Noël en automne en septembre et octobre. 1 800 463-2118 ou www.quebec.web.com/voitureau

HÔTEL DU CAPITAINE (AUBERGE ET MOTELS AU BORD DU FLEUVE !) :

À 1h30 de Québec! Offrez-vous une île et ses gens accueillants! Confort douillet, cuisine du terroir réputée, souper-concert, piscine eau salée chauffée, terrasse, théâtre, vélo. De 80\$ à 120\$ pour 2 pers. occ. dble, petits-déj. incl. 1 888 520-2242, desbiens@charlevoix.net

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 74\$ par pers./nuit, 2 repas (+ tx) 1 800 463-6855 ou www.rochepleureuse.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆

On fête nos 30 ans avec vous! Obtenez 15% de rabais à l'achat de tous nos forfaits à prix régulier. De plus, ajoutez-y une 3^e nuitée gratuitement. Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Forfait Gâterie, forfait Golf, forfait Spectacle, forfait Santé et bien plus encore... Vu le succès fulgurant remporté par le spectacle de Martin Fontaine « And the Groovy Times », ils sont de retour sur notre scène de juillet à octobre 2009. Informez-vous! 1 800 538-9340 ou www.leflores.com

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déj. continental inclus. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1 800 465-2929 ou 514 845-9803. www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca

QUÉBEC

BELLES GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Sainte-Anne. De 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bain, 8 à 78 pers./maison. Golf, piscine, spa, sentiers, chutes, rivières, traiteurs. 418 826-3331. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com

croisière ne s'amuse plus

passagers, mais plus souvent par des membres du personnel.

Pendant, les allégations de viol sont difficiles à prouver, notamment parce que l'équipement médical des navires ne comprend pas de trousse de viol qui permettrait de faire les prélèvements destinés à prouver l'agression et à démasquer le présumé agresseur. Si bien que lorsque la passagère porte plainte après avoir débarqué, les autorités policières ne sont pas en mesure de constituer des dossiers assez étoffés pour étayer des poursuites judiciaires.

Dans le cadre d'un procès intenté par une victime de viol en 1999, Carnival Cruise Line a révélé qu'elle avait enregistré 108 plaintes pour agressions sexuelles de 1993 à 1998. Au cours du même procès, Royal Caribbean a fait état de 58 plaintes durant la même période. Comme beaucoup de victimes ne portent pas plainte offi-

ciellement ou sont dissuadées de le faire, il faut sans doute multiplier ces chiffres plusieurs fois.

121 DISPARUS EN 10 ANS

Les disparitions en mer sont une autre facette du problème. Selon les chiffres compilés par Ross Klein, pour la période de 2000 à 2009, 121 passagers ont disparu pendant une croisière. Ce sont naturellement les plus grosses compagnies qui enregistrent le plus grand nombre de disparitions : 37 chez Carnival, 17 chez Royal Caribbean, 10 chez NCL et cinq chez Princess. En 2009, on a enregistré 15 disparitions jusqu'à maintenant, toutes compagnies confondues. La plupart du temps, les passagers passent par-dessus bord, parce qu'ils sont ivres lorsqu'ils sortent de la discothèque ou du casino au petit matin. Parfois, ce sont des femmes, victimes d'une agression

sexuelle et assassinées par leur agresseur qui s'assure ainsi de leur silence. Et parfois, il s'agit de meurtres perpétrés pour d'autres mobiles.

Un comité sénatorial vient de recommander l'adoption par le Congrès américain d'une loi sur la sécurité à bord des navires de croisière — le Cruise Vessel Security and Safety Act —, qui obligera notamment les compagnies à doter leurs navires de trousse d'investigation en cas de viol et à rendre publics tous les dossiers portant sur des crimes commis en

mer. Le projet de loi a été préparé à la suite des pressions de l'ICV. Il prévoit notamment que les compagnies devront poster des gardiens de sécurité sur tous les ponts de leurs navires et qu'elles devront constituer des banques de données répertoriant tous les employés qui se sont rendus coupables d'agression sexuelle ou de vol.

International Cruise Victims a été fondée en 2004 par Kendall Carver, un homme d'affaires de Phoenix dont la fille a disparu pendant une croisière en Alaska sur un navire de Celebrity Cruises.

Parmi les autres mesures de protection réclamées, l'association prône la création d'une « police des croisières » qui relèverait d'Interpol et réclame l'imposition de peines sévères aux compagnies de croisière qui ne signaleraient pas les crimes commis à bord.

Le Cruise Vessel Security and Safety Act a été préparé par un comité du Sénat américain présidé par le sénateur John Kerry. La CLIA (Cruise Line International Association) a signifié son appui au projet de loi.

Port de Québec HORAIRE DES ESCALES DE BATEAUX

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Eurodam	22	NZ	Sam. 5 sept. 8h	Lun. 7 sept. 17h	2671	285
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 10 sept. 12h	Jeu. 10 sept. 19h	500	126
Maasdam	22	HOL	Ven. 11 sept. 7h	Ven. 11 sept. 17h	1627	219

*Pavillons: CAN: Canada, HOL: Hollande, NZ: Nouvelle-Zélande.
Source: Administration portuaire de Québec

Compilation : M. Béty



SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆

À l'Anse-Saint-Jean, chambres avec terrasse. Classée 3 étoiles au guide « Voir 2009 » et coup de cœur régional au guide « GEO ». Croisières sur le Fjord. P.A.M. à partir de 60\$ par pers. 1 877 272-3180 ou www.auberge-des-cevennes.qc.ca

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆☆

Les célébrations du 35^e anniversaire se poursuivent, sept.-oct.-nov. Le forfait 35^e est offert à 99,35\$/p.p. occ. double. Nuitée, déjeuner et souper 5 services. www.manoirdetilly.com • 418 886-2407, 1 888 862-6647.

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :

110\$ occ. dble, simple 95\$, triple 130\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212 666-0559. Téléc. : 212 663-5000, 134, West 119 Street. www.nygiselesguesthouse.com

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES :

New York à tous les vendredis : 3 jours, 249\$ (occ. 4) incluant : déjeuners, tour de ville, Empire State, Statue de la Liberté et toutes les visites (prix + F. d'ind. OPC). **New York, 4 jours,** 359\$ (occ. 4), départs : 9 oct. **Chicago, 5 jours,** 499\$ (occ. 4), dép. : 25 sept., 9 oct. **Niagara, 4 jours,** 349\$ (occ. 4), 18 septembre. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy (QC). 418 650-5597, sans frais : 1 877 650-5597. **Nouveau : réservez en ligne au www.vacancesmeritees.com** (Permis du Québec).

Europe

EUROPE

FRANCE, ITALIE, ESPAGNE, ETC. :

Dans les villes : Paris, Nice, Barcelone, Prague, Rome, Venise, etc., et dans les campagnes : Toscane, Provence. Du charmant studio à la luxueuse maison, L'Antre-Amis vous propose une sélection sans compromis et un service rapide et professionnel. www.antre-amis.com 418 694-1113.

Les étapes Santé

BEAUCE

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'Expérience Relaxarium, une expérience sensorielle incomparable! Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatic Club : piscine, sauna, tourbillon, bain vapeur et salon de repos vous permettant d'étirer votre plaisir. **Promotion,** demandez les **tarifs sympathiques :** Forfait Euphories: 1 nuit, massage, Alcôve et 1 service : 179\$ et +. Forfait Spécial Relax : 1 nuit, massage, soin Spécialité Relaxarium et 1 service : 199\$ et +. www.relaxarium.ca Au Georgesville de St-Georges, 1 800 463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français sur semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1h de Disney World. 1 800 828-3251, www.motelcove.com

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère

Cuisine

Charme

Calm

Courtoisie

RELAIS & CHATEAUX
FINE GOURMET

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT

PA. (plan américain), pension complète, tous les repas;
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
P.E. (plan européen), chambre seulement.

Activités plein air

VOYAGES ET RANDONNÉES

VEZ MARCHER AVEC NOUS !

Nous parcourons des sentiers à travers le monde : Compostelle, parc Yosemite, Maroc, Pérou, Île de Madère, Italie, Islande, Costa Rica, parc Acadia, Cape Cod, Charlevoix... sportvac-pleinair.com • 1 888 776-7882, poste 234.

Hôtellerie
Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE

unique

Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!

Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE ET SPA : ☆☆☆☆☆ / 4 diamants
Située aux abords du lac Massawippi. Ses résidences opulentes d'un confort douillet, sa cuisine raffinée du terroir, son équipe serviable et sa riche histoire constituent un ensemble séduisant qui fait de Ripplecove un lieu de villégiature d'exception. Tarifs à partir de 158\$ par personne par nuit, en occupation double, incluant le souper, le petit-déjeuner et le service. www.ripplecove.com • 1 888 513-2492.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆☆
Surplombant le Saint-Laurent à La Malbaie, notre auberge vous propose de magnifiques chambres avec vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon privé. Gastronomie réputée sur place et piscine panoramique chauffée. www.aubergedesfalaises.com • 1 800 386-3731.

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing
au **418 686-3377** ou sans frais
au **1 800 318-3378**.
Télécopieur : **418 686-3370**
telemarketing@lesoleil.com

D'où vient ce drapeau? | Lesotho



Déclaré protectorat britannique en 1868, le Lesotho a levé le Union Jack jusqu'à son indépendance, en 1966. Le petit royaume a eu par la suite deux étendards différents (le premier ayant été changé au lendemain d'un coup d'État militaire, dans les années 80) avant d'arrêter son choix, en 2006, pour le 40^e anniversaire de l'indépendance, sur ses couleurs actuelles : le blanc, symbole de la paix; le vert, pour la prospérité, et le bleu, qui représente la pluie. En noir, au centre, se trouve la silhouette d'un *mokoetlo*, le chapeau de paille traditionnel du Lesotho.

Jean-François Cliche

EN BREF

Galapagos : les moustiques menacent l'archipel

MONTREAL — L'existence d'espèces animales indigènes dans l'archipel des Galapagos est menacée par un moustique ramené d'Amérique du Sud par des touristes, indique une étude britannique. Le *Culex quinquefasciatus*, vecteur de diverses maladies comme la fièvre du Nil occidental ou le paludisme aviaire, est régulièrement transporté à bord d'avions ou de bateaux de touristes; il menace d'un « désastre écologique » l'archipel situé à quelque 1000 km à l'ouest des côtes de l'Équateur, dans le Pacifique. Les tortues géantes, qui ont donné son nom à l'archipel, sont parmi les espèces endémiques menacées par le moustique. L'Équateur a récemment imposé que tous les avions

faisant la liaison avec les Galapagos soient traités aux insecticides, mais l'impact de cette mesure est encore à établir et elle devrait aussi être étendue aux bateaux. *La Presse*

Santo Domingo, la plus sûre


MONTREAL — De toutes les villes d'Amérique latine, Santo Domingo est la plus sûre, selon un sondage réalisé l'an dernier par le groupe Mercer pour le magazine *AméricaEconomía*. La capitale de la République dominicaine a devancé les villes de Panama (Panama) et de Monterrey (Mexique). Plus de 714 000 Canadiens ont visité la République dominicaine l'an dernier, et quelque 20 000 sont passés par la capitale, réputée pour sa Zona Colonial (déclarée Patrimoine mondial de l'UNESCO).

L'an dernier, la ville a complété le programme de rénovation de son port, avec sa nouvelle gare maritime San Souci. La gare permet dorénavant aux grands navires de croisière d'y faire escale. *La Presse*

Dépassé, le monokini

MONTREAL — Le monokini serait-il passé de mode en France, le pays qui l'a mis au monde? Plusieurs sociologues disent que c'est le cas, du moins chez les jeunes, qui se dévoilent moins que leurs aînées sur la plage. «La tendance est bien réelle, surtout depuis trois ou quatre ans», estime Jean-Claude Kaufmann. Les raisons de ce retour au bon vieux bikini deux pièces? La peur du cancer, mais aussi le fait que le monokini soit devenu moins tendance. «Pour les jeunes femmes, ce geste n'a plus la portée symbolique qu'il avait pour leurs mères, ajoute un autre sociologue, Daniel Van Eeuwen. C'est indéniablement un phénomène générationnel.» Et quoi de plus ringard que d'être associée à la génération de sa mère? *La Presse*

clubvoyages
Tourbec



Croisière Canal de Panama
départ 10 avril 2010
Accompagné par Marc Boulanger

PRÉSENTATION
MERCREDI 9 SEPTEMBRE, 19H30

Sur l'Infinity de Celebrity Cruises, 14 jours au départ de San Diego, arrivée à Fort Lauderdale. Escales à : Huatulco, Cabo San Lucas, Acapulco Mexique, Puntarenas Costa Rica, Cristobal Pier Panama, Carthagène Colombie et Fort Lauderdale. Incluant une nuit et tour de ville de San Diego

Réservation: Marie-Christine Beaudoin, Club Voyages Tourbec, 418 522-2791, poste 109

Voyages Circuit Oriental

620 St-Jacques, suite 500, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec (SVPR)
Hôtel Delta, 690 René-Lévesque Est, Québec
12 sept Salle Brébeuf/Kent
Chine 17 jours 13:00-14:00
Chine 23 jours 15:00-16:00

Chine historique 12 jours à partir de **1 890\$**
CO: Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour; Beijing, Xi'an, Suzhou, Wuxi, Wuzhen, Hangzhou, Shanghai; 12 jan/22 fév 2010: 9 mars, 1990\$; 23 mars, 2090\$; 22 avr, 2190\$

Chine folklorique 14 jours à partir de **2 290\$**
CO: Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour; Beijing, Taiyuan, Pingyao, Xi'an, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Shanghai; 3 nov 09, 21 mars 10, 2390\$; 20 avr, 2490\$

Trésors de la Chine 17 jours à partir de **2 490\$**
CO: Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour; Beijing, Xi'an, Luoyang, Kaifeng, Nanjing, Wuxi, Suzhou, Hangzhou, Shanghai; 9 nov 2009 2009: 26 oct, 2590\$; 2010: 7 mars, 2490\$; 20 mars, 2590\$; 24 avr, 2690\$

Miracle de la Chine + Croisière 15 jours à partir de **2 490\$**
CO: Hôtel 5 ★; Croisière 5 ★; Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois Gorges, Yichang, Wuhan, Suzhou, Lac de Taihu, Shanghai; 15 mars 2010

Le Panorama de la Chine + Croisière sur le Yangtsé 23 jours à partir de **3 690\$**
CO/AC: Beijing, Xi'an, Shanghai, Trois Gorges, Guilin, Hong Kong + 6 autres destinations; Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour (sauf à Hong Kong); 2 nov 2009

Vietnam, Laos & Cambodge 23 jours à partir de **4 690\$**
Korean Air; Ho Chi Minh ville, Hoi An, Hué, Hanoi, Luang Prabang, Siem Reap (Angkor Wat), Phnom Penh + 6 autres destinations; 45 repas compris. 9 nov 2009
28 jan, 22 fév, 8 mars 2010, 4790\$

Trésors de Chine & Japon 23 jours à partir de **4 990\$**
CO/AC: Beijing, Xi'an, Luoyang, Kaifeng, Nanjing, Wuxi, Suzhou, Wuzhen, Hangzhou, Shanghai, Kyoto, Nara, Tokyo, Mt. Fuji, Hakone 7 mar 2010
24 avr 2010, 5190\$; 26 juin 2010, 4990\$

Prix en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 2009.

Tours Hai INTERNATIONAL
Les spécialistes de l'Asie et du Pacifique Sud

DEPUIS 1987

CONFÉRENCES AUDIOVISUELLES BIENVENUE À TOUS !

SANS RÉSERVATIONS

QUÉBEC

Hôtel Clarion
3125, boul. Hochelaga
(Face au pont Pierre-Laporte)
stationnement gratuit

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE

12h00	Chine
13h15	Japon
14h15	Inde
15h00	Australie

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

12h00	Vietnam
13h15	Thaïlande
14h15	Taiwan
15h00	Bali

Tours Hai International vous propose des circuits culturels et éducatifs en petits groupes, ainsi que des voyages individuels avec guide et chauffeur privés.

Pour plus de détails, consultez nos brochures Asie et Pacifique Sud (Australie) disponibles chez votre agent de voyage ou sur notre site Web. Si vous cherchez un agent de voyages expert sur l'Asie, consultez notre liste disponible sur le site Web.

www.tours-hai.com
QUALITÉ PRIX : LES MEILLEURS CIRCUITS

Voyages traditours
au coeur des traditions

CONFÉRENCES À QUÉBEC*

Mardi 8 septembre au TIMES Hôtel & suites
6515, boul. Wilfrid-Hamel (coin Duplessis)
17h30 Égypte, Envotante et Éternelle
19h Pérou, Mystère et Trésors incas
20h30 Thaïlande, Terre d'exotisme
* Sur réservation 1 888 907-7712

NOS CIRCUITS EXCLUSIFS

- Afrique du Sud
- Argentine, Brésil, Chili, Uruguay
- Bali
- Chine
- Costa Rica
- Croatie, Monténégro
- Égypte
- Espagne, Portugal
- Grèce
- Guatemala, Honduras, Belize
- Inde : Rajasthan et Gujarat
- Italie
- Mexique
- Namibie
- N.-Zélande, Australie incluant extension îles Fidji
- Ouest américain et Las Vegas
- Pérou
- Rép. tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche
- Russie : bateau 4*
- Thaïlande
- Thaïlande et l'île de Phuket
- Tunisie
- Turquie
- Vietnam et Cambodge

NOUS DÉCOUVRIR C'EST NOUS CHOISIR!

En vente uniquement et en direct chez **Voyages Traditours**
1 888 907-7712

Voyagez sur notre site Web avec nos vidéos, diaporamas musicaux, forums et programmes détaillés : **www.traditours.com**

Les 10 villes les plus chères au monde



La tour Eiffel, à Paris — PHOTO AFP

- La firme internationale Hogg Robinson Group a publié récemment son étude sur les 10 villes les plus chères au monde. Pendant six mois, HRG a comparé le prix moyen des chambres d'hôtels dans les grandes villes touristiques. Voici le palmarès, une fois le prix moyen des chambres converti en dollars canadiens.
1. Moscou (455 \$)
 2. Abou Dhabi (411 \$)
 3. Paris (352 \$)
 4. Milan (331 \$)
 5. New York (325 \$)
 6. Genève (322 \$)
 7. Copenhague (315 \$)
 8. Rome (310 \$)
 9. Hong Kong (298 \$)
 10. Dubaï (297 \$)
- La Presse*